

**Consejo de Seguridad**

Sexagésimo segundo año

*Provisional***5751<sup>a</sup>** sesiónViernes 28 de septiembre de 2007, a las 10.15 horas  
Nueva York

---

|                    |                                                           |                 |
|--------------------|-----------------------------------------------------------|-----------------|
| <i>Presidente:</i> | Sr. Ripert . . . . .                                      | (Francia)       |
| <i>Miembros:</i>   | Bélgica . . . . .                                         | Sr. De Gucht    |
|                    | China . . . . .                                           | Sr. Liu Zhenmin |
|                    | Congo . . . . .                                           | Sr. Gayama      |
|                    | Eslovaquia . . . . .                                      | Sr. Kubiš       |
|                    | Estados Unidos de América . . . . .                       | Sr. Wolff       |
|                    | Federación de Rusia . . . . .                             | Sr. Churkin     |
|                    | Ghana . . . . .                                           | Sr. Yankey      |
|                    | Indonesia . . . . .                                       | Sr. Natalegawa  |
|                    | Italia . . . . .                                          | Sr. Craxi       |
|                    | Panamá . . . . .                                          | Sr. Arias       |
|                    | Perú . . . . .                                            | Sr. Chávez      |
|                    | Qatar . . . . .                                           | Sr. Al-Nasser   |
|                    | Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte . . . . . | Sir John Sawers |
|                    | Sudáfrica . . . . .                                       | Sr. Kumalo      |

**Orden del día**

Exposición informativa a cargo del Presidente en ejercicio de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa

---

La presente acta contiene la versión literal de los discursos pronunciados en español y de la interpretación de los demás discursos. El texto definitivo será reproducido en los *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad*. Las correcciones deben referirse solamente a los discursos originales y se enviarán firmadas por un miembro de la delegación interesada e incorporadas en un ejemplar del acta, al Jefe del Servicio de Actas Literales, oficina C-154A.



*Se abre la sesión a las 10.15 horas.*

### **Aprobación del orden del día**

*Queda aprobado el orden del día.*

### **Exposición informativa a cargo del Presidente en ejercicio de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa**

**El Presidente** (*habla en francés*): De conformidad con el entendimiento alcanzado en las consultas previas del Consejo, consideraré que, de conformidad con el artículo 39 del reglamento provisional, el Consejo de Seguridad decide invitar al Sr. Miguel Ángel Moratinos Cuyaubé, Presidente en ejercicio de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa y Ministro de Relaciones Exteriores y Cooperación de España.

Al no haber objeciones, así queda acordado.

En nombre del Consejo, doy una cálida bienvenida al Sr. Miguel Ángel Moratinos Cuyaubé, Presidente en ejercicio de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa y Ministro de Relaciones Exteriores y Cooperación de Europa, a quien invito a tomar asiento a la mesa del Consejo.

Me complace la presencia en este Salón del Sr. Ján Kubiš, Ministro de Relaciones Exteriores de Eslovaquia; el Sr. Karel de Gucht, Ministro de Relaciones Exteriores de Bélgica; y el Sr. Vittorio Craxi, Ministro de Estado y de Relaciones Exteriores de Italia.

El Consejo de Seguridad comenzará ahora el examen del tema que figura en el orden del día. El Consejo se reúne de conformidad con el entendimiento alcanzado en consultas anteriores.

En esta sesión, el Consejo de Seguridad escuchará una exposición informativa del Sr. Miguel Ángel Moratinos Cuyaubé, Presidente en ejercicio de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa y Ministro de Relaciones Exteriores y Cooperación de España.

Doy la bienvenida al Sr. Moratinos Cuyaubé y le doy la palabra.

**Sr. Moratinos Cuyaubé:** Les agradezco sinceramente la oportunidad de dirigirme al Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas como Presidente en ejercicio de la Organización para la Seguridad y

Cooperación en Europa (OSCE) e informarles de las actividades y prioridades de nuestra organización. Esta tradición nos permite compartir algunas reflexiones desde la OSCE en su condición de organización regional reconocida desde 1993, con arreglo al Capítulo VIII de la Carta de las Naciones Unidas. La OSCE presta su apoyo al Consejo de Seguridad de la ONU para el desarrollo de su responsabilidad en el mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales.

Las tres dimensiones de la OSCE —humana, político-militar y económico-medioambiental— nos han permitido trabajar juntos en la prevención de conflictos, en la gestión de crisis y en la lucha contra el terrorismo y la delincuencia organizada, así como en el respeto a los derechos humanos, la democratización, la protección de las minorías y la seguridad medioambiental.

Las Naciones Unidas y la OSCE están unidas por el empeño de reforzar un orden internacional reglado y conducido por los derechos humanos y la cooperación en materia de seguridad entre Estados y sociedades. Los Estados participantes nos comprometimos a responder a los llamamientos de las Naciones Unidas en la Declaración sobre la Cooperación con las Naciones Unidas, de marzo de 2006. La Declaración fortalece nuestra cooperación y respalda la resolución 1631 (2005) del Consejo de Seguridad, al tiempo que reitera nuestros compromisos como organismo regional.

La Presidencia en ejercicio ha reforzado el objetivo último de la OSCE: construir una Europa libre y en paz consigo misma, desde la conciencia de la interrelación de los desafíos que afectan a la seguridad y de la necesidad de cooperar en un mundo globalizado e interdependiente. Para España, la OSCE es algo más que un conjunto de instituciones que prestan ayuda a los Estados participantes; es más que 19 misiones sobre el terreno en 17 países y es más que un foro permanente de diálogo en Viena.

La OSCE encarna, sobre todo, un proyecto de relevancia estratégica: la voluntad común de 56 países de trabajar unidos por un futuro más seguro y próspero. Esta idea hace excepcional a la OSCE, que se fundamenta en su amplia participación y experiencia, así como en la igualdad entre los Estados participantes y en la extensión de su territorio, desde Vancouver hasta Vladivostok.

España es consciente de que aún no se han alcanzado algunos objetivos principales y de que se han incorporado nuevos retos, lo que ha motivado la tarea y el empeño de esta Presidencia. Sin duda, en Europa hemos avanzado mucho desde el Acta Final de Helsinki de 1975, pues han caído muros, se han reunificado familias y se han extinguido guerras y dramáticos conflictos. Consideramos que se ha avanzado en la dirección de la nueva gran Europa, recogida en la Carta de París.

Cuando España se propuso aspirar a la Presidencia de la OSCE era consciente de estos desafíos. El año 2007 está siendo un año de retos para la OSCE y es necesario reiterar el llamamiento a los Estados participantes para que trabajen juntos en la superación de dificultades, con el fin de acercar posiciones y abrir paso al consenso constructivo. En los últimos meses hemos asistido en Georgia a varios incidentes graves, tanto en Abjasia como en la zona de conflicto entre Georgia y Osetia Meridional. Estos episodios nos preocupan y ponen de relieve la necesidad de generar confianza y cooperación.

A lo largo de este año, los copresidentes del Grupo de Minsk, con el firme apoyo del Representante Personal de la Presidencia española, Sr. José Borrell, se han esforzado en facilitar soluciones pacíficas al conflicto de Nagorno-Karabaj. Sus intensos trabajos de mediación no han cristalizado todavía en avances resolutivos, aunque las partes implicadas continúan negociando para llegar a un compromiso de aproximación de enfoques.

Asimismo, la OSCE trabaja para facilitar una solución de Transnistria, mediante la participación en las negociaciones con formato de 5 + 2, junto con los mediadores —la Federación de Rusia y Ucrania— y los observadores —los Estados Unidos y la Unión Europea— y durante este último año y medio hemos intentado convencer a las partes para que negocien, pues compartimos el convencimiento de que este formato de negociación es la vía más adecuada para llegar a una solución sostenible y duradera que permita a Moldavia encarar su futuro con tranquilidad.

Nos acercamos al momento de la decisión sobre el futuro estatuto de Kosovo. Los intentos de encontrar una fórmula justa y duradera para la estabilidad han sido respaldados por la OSCE y la Presidencia española; si bien es cierto que hemos mantenido una posición imparcial durante años en lo que se refiere al estatuto, como reconocen todas las comunidades de Kosovo.

Imparcialidad que no equivale a ausencia de compromiso, sino todo lo contrario, porque, aunque la OSCE no intervenga directamente en las negociaciones sobre el estatuto, colabora sobre el terreno para crear las condiciones necesarias para su aplicación. Estamos dispuestos a continuar en Kosovo para supervisar la protección de los derechos de las comunidades, especialmente en lo relativo a la descentralización y la protección de los lugares culturales y religiosos.

Los países de Asia central desempeñan a su vez un papel relevante y crucial para reforzar la seguridad en toda el área OSCE. La fragilidad del Afganistán, la amenaza terrorista, el tráfico de drogas y la delincuencia organizada, unidos a dificultades estructurales graves como la gestión solidaria de los recursos hídricos, plantean desafíos que interpelan con urgencia a nuestra Organización. No podemos ignorar que la situación del Afganistán repercute en la seguridad de toda Asia central y, por ello, la OSCE prepara proyectos de gestión fronteriza, particularmente en Tayikistán. Esperamos lograr la participación de la contraparte afgana en estos proyectos de seguridad compartida.

Kazajstán ha anunciado su candidatura a la Presidencia de la OSCE, anuncio que ha sido acogido favorablemente en la Organización, por muy buenos motivos: la candidatura kazaka es la primera de una antigua república soviética y la primera de un Estado de Asia central y representa una gran oportunidad para Kazajstán, para Asia central y para la OSCE en su conjunto. De momento, aún no hay consenso sobre la fecha de la Presidencia de Kazajstán. España está activamente implicada en la creación de un consenso entre todos los Estados de la OSCE sobre esta importante decisión.

La Presidencia española de la OSCE contempla con gran preocupación la situación de estancamiento de la futura aplicación del Tratado sobre las fuerzas armadas convencionales en Europa. Este Tratado constituye una piedra angular de la seguridad europea desde 1990 y nos parece imprescindible impedir su involución. La Presidencia insta a todos los Estados partes a incrementar sus esfuerzos y a mostrar la flexibilidad necesaria para hallar una solución al bloqueo, dentro de un espíritu de confianza, transparencia y cooperación mutua. El Consejo Ministerial de Madrid brindará una oportunidad para dar un impulso a este proceso al que España contribuye activamente.

La Presidencia española se ha conducido de forma equilibrada y específica, y ha otorgado también la máxima prioridad a la lucha contra el terrorismo. Este año hemos organizado cuatro conferencias de gran importancia sobre cooperación judicial en materia penal para la lucha contra el terrorismo, la asociación entre el sector público y el privado para la lucha contra el terrorismo, la seguridad de los documentos de viaje y, hace dos semanas, sobre víctimas del terrorismo. Asimismo, está prevista la celebración de una conferencia sobre incitación y utilización de Internet con fines terroristas.

La Presidencia española ha abogado también por la reflexión sobre la seguridad económica y medioambiental, y ha hecho hincapié en las amenazas de la degradación de suelos y gestión del agua. Estoy convencido de que la OSCE puede actuar como plataforma de diálogo y como red de cooperación en materia de seguridad medioambiental, pues somos conscientes de que son áreas que integran un concepto integral de seguridad.

En 2007 hemos reforzado la dimensión humana de la OSCE y se ha avanzado en la promoción de sociedades diversas y plurales; cuestión íntimamente relacionada con el compromiso de profundizar en los Estados y sociedades democráticas. La diversidad de nuestras sociedades es un hecho y sin respeto a la diversidad el diálogo es inútil. En los albores del siglo XXI esta tarea es primordial y tiene en la iniciativa de Alianza de Civilizaciones de las Naciones Unidas un buen instrumento de gestión y actualización de la diversidad en los ámbitos de la juventud, la educación, las migraciones y los medios de comunicación.

Realizamos importantes contribuciones para el fomento de la tolerancia y la no discriminación pues, en sí misma, la OSCE es una alianza de civilizaciones en acción. La Conferencia de la OSCE sobre Intolerancia y Discriminación hacia los Musulmanes, que se celebrará en Córdoba los próximos 9 y 10 de octubre, se inscribe en el contexto del desarrollo de la dimensión humana; refleja nuestra voluntad de promover la tolerancia y la no discriminación para armonizar la convivencia en todas sus dimensiones.

El listado de tareas pendientes de la Organización no se reduce, sino que se amplía en la medida en que surgen nuevos desafíos. Lógicamente, nuestra agenda para el Consejo Ministerial de la OSCE en Madrid es ambiciosa. Durante los meses que restan de la

Presidencia española trabajaremos activamente para consensuar decisiones de vital importancia, como la seguridad medioambiental, el fortalecimiento de las sociedades plurales, la profundización en la cooperación en la lucha antiterrorista y la lucha contra el tráfico de seres humanos.

Presidir la OSCE es todo un reto porque es un instrumento político que, por su naturaleza y evolución, gestiona las tensiones que existen en Europa y las amenazas a su seguridad y progreso. Por ello, la responsabilidad de su Presidencia es un reto apasionante para la cohesión de 56 Estados en torno a una visión compartida, la de una Europa libre y en paz consigo misma, visión que nació en Helsinki, se consolidó en París y en Estambul, y ahora nos esforzamos por construirla en el seno de la Organización.

Considero que su fortaleza reside también en la cooperación con las Naciones Unidas, pues hemos establecido un orden cooperativo en materia de seguridad basado en valores y normas democráticas, como medio de combatir las brechas y las desigualdades que aún existen.

**El Presidente** (*habla en francés*): Doy las gracias al Sr. Moratinos Cuyaubé por su exposición.

Invito ahora al Ministro de Relaciones Exteriores de Eslovaquia, Excmo. Sr. Ján Kubiš, a hacer uso de la palabra.

**Sr. Kubiš** (Eslovaquia) (*habla en inglés*): Quisiera dar las gracias al Sr. Moratinos por su declaración y por la explicación tan interesante que nos ha ofrecido sobre los trabajos de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) bajo la Presidencia de España. Es evidente que lo que la OSCE precisa ahora es este tipo de actitud realista que vemos en la actuación diaria de la actual Presidencia. El enfoque que aplica España se basa en los tres principios de prioridad, perseverancia y paciencia, cuya eficacia ha quedado demostrada. Acojo con especial agrado el debate activo sobre los temas prioritarios de la OSCE, que España inició mucho antes del Consejo Ministerial. Creo que, cuando se examinen los resultados a finales de año, se demostrará que la Presidencia española ha sido todo un éxito.

Este año la OSCE trabaja por primera vez en el marco de la estructura de tres comités. Eslovaquia tiene el privilegio de presidir los trabajos del primero de

ellos, a saber, el Comité de Seguridad. Puedo confirmar ahora que nuestra cooperación con la Presidencia española en nuestra calidad de país que ocupe la Presidencia de este Comité es muy buena y eficaz. Eslovaquia planteó una propuesta consistente en preparar un examen de las normas y los principios básicos de la OSCE en la esfera del sector de la seguridad y la reforma de la gobernanza. Como saben los miembros del Consejo de Seguridad, ese también fue nuestro tema cuando Eslovaquia presidió el Consejo de Seguridad. Ello dio un impulso a los trabajos de las Naciones Unidas, y espero que pronto dé lugar a que el Secretario General presente un informe sobre la reforma del sector de la seguridad. Estoy especialmente agradecido a la Presidencia española porque ha entendido y apoyado decididamente esa idea.

También quisiera encomiar los esfuerzos del Presidente en ejercicio encaminados a lograr la solución pacífica de los conflictos prolongados que siguen existiendo en el territorio de la OSCE. Con el nombramiento de un Representante Personal, la Presidencia española reaccionó acertada y debidamente al incidente registrado en Georgia y, en nuestra opinión, sería conveniente seguir el ejemplo en otras situaciones de ese género. También cabe destacar el esfuerzo que ha hecho por intensificar el diálogo y eliminar la retórica agresiva entre las partes hostiles en todos los conflictos enquistados.

No obstante no solamente acaparan nuestra atención los conflictos prolongados. Estoy plenamente de acuerdo en que es necesario reforzar el papel de la OSCE en Kosovo. Ello será muy importante en estos días, en los próximos meses e incluso en los próximos años. La pericia de la OSCE es irremplazable y podría dar frutos valiosos en la esfera de la cooperación con otras instituciones multilaterales, entre ellos —y esperamos que sea en breve— la Unión Europea.

Pese a que están sobre la mesa las ideas y los conceptos nuevos que ha mencionado el Presidente en ejercicio, Sr. Moratinos, también quisiera destacar algunas de las esferas y experiencias más tradicionales de las que nos beneficiamos al trabajar en la OSCE. Ante todo, quisiera poner de relieve la prevención de los conflictos propiamente dicha. Realmente espero que las iniciativas del Secretario General, Sr. Ban Ki-moon, puedan beneficiarse de la experiencia de la OSCE. Puedo decir, tanto como miembro de la OSCE como de las Naciones Unidas, que nos esforzaremos por

vincular ambas organizaciones en la medida de lo posible, incluso en esta esfera, para que trabajen mejor y conjuntamente en la medida de lo posible.

La segunda esfera es la de las amenazas y los retos nuevos, muchos de los cuales ya fueron mencionados por el Presidente en ejercicio. Sólo quisiera mencionar uno: la experiencia de la OSCE en la esfera de las armas pequeñas y las armas ligeras. En este caso, la OSCE dio un ejemplo al resto de la comunidad internacional, y me alegra mucho que se siguiera ese ejemplo, puesto que mucho de lo que se aprendió con la experiencia de la OSCE se está aplicando en otras regiones del mundo.

La tercera esfera es la de los derechos humanos, el respeto de las minorías, la construcción de instituciones democráticas y todo lo que esté comprendido en el principal ámbito de competencia de la OSCE. Para poner de relieve una sola cuestión, mencionaré las actividades de la OSCE que promueve con suma decisión la actual Presidencia en relación con la lucha contra la intolerancia y el trabajo encaminado a fomentar la comprensión entre las culturas y las religiones, puesto que, sin duda, ese es nuestro cometido, no sólo para hoy sino también para el día de mañana.

Otra esfera de los trabajos de la OSCE que considero importantísima es la de las misiones sobre el terreno. He hablado de Kosovo, pero hay muchas más. Una vez más, en este sentido, la OSCE es un asociado excelente del sistema de las Naciones Unidas. Varias oficinas de las Naciones Unidas y el sistema de las Naciones Unidas están presentes en diversas partes del mundo donde también opera la OSCE.

Los asuntos políticos y militares y las medidas de fomento de la confianza y la seguridad son otra esfera en la que la OSCE es pionera y en la que trabajamos con sumo ahínco. También es un ámbito en el que podemos trabajar con las Naciones Unidas. Quisiera hacerme eco de las palabras del Presidente en ejercicio, Sr. Moratinos, cuando hablaba acerca del Tratado sobre las fuerzas armadas convencionales en Europa. Ese Tratado es la piedra angular de la seguridad europea, y Eslovaquia lo valora mucho. Espero que hallemos una solución para los retos que enfrenta actualmente ese Tratado.

La OSCE es un buen foro para la celebración de consultas y la cooperación entre iguales, un foro abierto a la participación. Por lo tanto, voy a repetir

aquí una vez más lo que dijo el Presidente en ejercicio —el Ministro de Relaciones Exteriores, Sr. Moratinos— quien puso de relieve la importancia de la candidatura de Kazajstán a la Presidencia de la OSCE. Mi país apoya esa candidatura, no sólo debido a nuestras relaciones bilaterales, sino también por la importancia que revista contar con un representante de una de las naciones de Asia central como Presidente de la OSCE.

Los trabajos que hacemos con otros asociados en aras de la cooperación son importantes, y el Afganistán es un país donde nuestro trabajo mancomunado para ayudar en la esfera de los procesos de estabilización y desarrollo es muy valioso.

Una última observación sobre el valor añadido de la OSCE es que quisiera mencionar la cooperación con otras organizaciones internacionales, en particular el sistema de las Naciones Unidas, y también con las organizaciones no gubernamentales. Creo que esta esfera no se ha desarrollado suficientemente; tenemos que esforzarnos más en este sentido cuando hablemos del papel de las Naciones Unidas.

Para concluir mi declaración, quisiera poner de relieve una vez más nuestra lealtad, como miembro de la OSCE y como Miembro de las Naciones Unidas, a la labor de la OSCE y nuestro apoyo a la Presidencia española de la OSCE. Deseo buena suerte al Sr. Moratinos en sus esfuerzos.

**El Presidente** (*habla en francés*): Invito ahora al Ministro de Relaciones Exteriores de Bélgica, Excmo. Sr. Karel de Gucht, a hacer uso de la palabra.

**Sr. De Gucht** (Bélgica) (*habla en francés*): Sr. Presidente: Ante todo, quisiera darle las gracias por haber organizado esta exposición informativa. También quisiera dar las gracias a nuestro colega Sr. Miguel Ángel Moratinos Cuyaubé, en su carácter de Presidente en ejercicio de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE), por su exposición sobre las actividades de esa organización, que nos ha ofrecido una visión de conjunto, sintética y práctica —que agradecemos mucho— sobre su Presidencia.

Como ex Presidente en ejercicio y todavía miembro de la troika de la OSCE, comprendo perfectamente los desafíos inherentes a dicho puesto. Quisiera reiterarle el pleno apoyo de Bélgica en todas sus labores dirigidas a seguir avanzando en el programa de la OSCE, que fue acordado en el último Consejo de Ministros, celebrado en Bruselas el pasado diciembre.

Como organización regional en virtud del Capítulo VIII de la Carta de las Naciones Unidas, la OSCE sigue siendo una importante entidad regional. Gracias a su singular concepto de la seguridad, que abarca una dimensión política, militar, económica, medioambiental, política y humana, y a su presencia sobre el terreno, la OSCE es un factor estabilizador para la región.

Brevemente, en cuanto a Kosovo, para la OSCE, que cuenta con una importante presencia sobre el terreno en la región, la cuestión del mandato no es un problema. Efectivamente, puede fortalecerse todavía más el vínculo entre las Naciones Unidas y la OSCE, al tiempo que se respeten sus mandatos respectivos. A ese respecto, me refiero principalmente a la cooperación práctica y operativa sobre el terreno entre ambas secretarías.

La tensa situación en Georgia, tanto en Abjasia como en Osetia del Sur, es, sin lugar a dudas, un ejemplo concreto que justificaría la cooperación entre las organizaciones. En cuanto al incidente del 6 de agosto en Georgia, quisiera agradecer a la Presidencia española los esfuerzos realizados dirigidos a esclarecer sus causas. Insto a todas las partes interesadas a que asuman plenamente su responsabilidad a fin de garantizar que dichos incidentes se eviten en el futuro.

Doy las gracias al Presidente en ejercicio por su exposición informativa. Le deseo que la próxima reunión ministerial en Madrid sea satisfactoria. Una vez más, quisiera reafirmar el pleno apoyo de Bélgica en calidad de miembro de la troika.

**El Presidente** (*habla en francés*): Tiene ahora la palabra el Excmo. Sr. Vittorio Craxi, Subsecretario de Estado y de Relaciones Exteriores de Italia.

**Sr. Craxi** (Italia) (*habla en francés*): Es para mí un honor especial tener la oportunidad de dirigirme al Consejo de Seguridad en esta importante ocasión.

Permítaseme empezar felicitando al Ministro Moratinos Cuyaubé por su exposición informativa y, en particular, por la eficacia de su actuación como Presidente en ejercicio de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) y por los resultados obtenidos hasta la fecha por la organización bajo su liderazgo.

En el último Consejo de Ministros de la OSCE, que se celebró en Bruselas en diciembre de 2006 y en la que tuve el honor de representar a mi país,

recordamos el compromiso de Italia con la organización y expresamos la esperanza de que haya un mayor grado de confianza entre todos los Estados que participan en ella.

Quisiera expresar mi agradecimiento porque las actuaciones de la Presidencia española —así como la belga en su período anterior— se han inspirado de forma sistemática en ese objetivo. Hemos apoyado las prioridades que el Ministro Moratinos Cuyaubé estableció para la organización este año, y aprovecho esta oportunidad para confirmar a la Presidencia española nuestro firme apoyo a la conclusión satisfactoria de su mandato.

Italia está convencida de que la OSCE sigue siendo un instrumento eficaz en la búsqueda, sobre la base del consenso, de soluciones a los problemas que siguen afectando a Europa. Efectivamente, sigue habiendo controversias regionales en Nagorno-Karabaj, Georgia y Moldova. No obstante, esperamos que, bajo la dirección del Ministro Moratinos Cuyaubé, todos los Estados que forman parte de la OSCE garanticen su respeto hacia los principios subyacentes del Acta Final de Helsinki: responsabilidad, moderación y rechazo del uso de la fuerza. En cualquier circunstancia, las prioridades deben ser el diálogo y la búsqueda de soluciones concertadas. Lo sucedido recientemente ha demostrado que esas cuestiones no pueden resolverse con facilidad y que, en última instancia, la voluntad política de las partes interesadas sigue siendo un elemento esencial.

Italia está convencida de que la OSCE también puede seguir desempeñando un papel fundamental en el futuro de Kosovo, sus comunidades y la estabilidad de la región. A ese respecto, apoyamos las actuaciones de la Presidencia en ejercicio. Asimismo, apoyamos las prioridades restantes del programa de la Presidencia española: la lucha contra el terrorismo, el desafío principal de nuestra era, que sólo puede superarse mediante la cooperación estrecha entre los Estados y el respeto a los principios democráticos; la protección del medio ambiente, prestando especial atención a la degradación y a la contaminación del suelo, así como a la gestión sostenible de los recursos hídricos; y, en el ámbito humano, el fomento de la diversidad y la participación en sociedades plurales y la lucha contra la intolerancia, la discriminación, la corrupción y la trata de personas. Todos ellos son factores esenciales dentro del planteamiento de seguridad indivisible y global de la OSCE. Así, compartimos esas prioridades

y creemos que debe reconocerse la labor realizada por el Presidente en ejercicio español por haber demostrado que la organización puede enfrentar los desafíos de nuestro tiempo y por haber trabajado de forma eficaz a fin de lograr un mejor equilibrio entre esos tres ámbitos. Como acaba de decir, la OSCE es una alianza de civilizaciones en acción.

Ya se ha iniciado el camino hacia la conferencia ministerial de Madrid. No obstante, sigue habiendo importantes cuestiones pendientes. Quisiera mencionar el régimen de control de armas convencionales en Europa, la resolución de los conflictos regionales, las futuras presidencias de la organización, su estatus legal y la aprobación de las escalas de cuotas para el presupuesto. No obstante, la Presidencia española sabrá orientarnos a fin de que la reunión de Madrid se vea caracterizada por una toma de conciencia renovada en todos los Estados participantes acerca de la importancia del diálogo político dentro del marco de la OSCE en un entorno de seguridad y paz en plena evolución.

**El Presidente** (*habla en francés*): Daré ahora la palabra a los miembros del Consejo.

**Sir John Sawers** (Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte) (*habla en inglés*): Doy las gracias al Ministro Moratinos Cuyaubé por la completa y celebrada exposición informativa que ha presentado acerca de la labor de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) durante el año en curso. Quisiera felicitarlo, así como al Sr. De Gucht, su predecesor, por su liderazgo de la organización, que agradecemos.

El apoyo de larga data del Reino Unido a la OSCE es bien conocido, y seguirá siéndolo y será fortalecido. Creemos que las labores que realiza, así como las de la Oficina de Instituciones Democráticas y Derechos Humanos, poseen un valor real y realizan una contribución importante tanto a la seguridad como a la democracia en Europa. Asimismo, elogiamos el énfasis que el Ministro Moratinos Cuyaubé ha puesto en la labor de la OSCE a la hora de crear entendimiento entre las religiones, la Alianza de Civilizaciones, dirigida por España, y las labores en el ámbito del antisemitismo y la islamofobia. Se trata de dimensiones importantes de la labor de la organización.

Igualmente, acogemos con beneplácito la importancia que el Ministro Moratinos Cuyaubé y el Ministro Kubiš han dado al Tratado sobre las fuerzas

convencionales en Europa (FCE). El régimen del control de armas establecido por dicho Tratado reviste una importancia real para la seguridad europea en su conjunto y para todos los países del continente. Nos gustaría que la versión adaptada del Tratado entre en vigor lo antes posible.

Quisiera hacerme eco de los comentarios formulados por el Sr. Kubiš y el Ministro De Gucht sobre Georgia, así como de la preocupación al respecto de los últimos acontecimientos en la zona. Acogemos con satisfacción el informe del Presidente acerca de la labor de la OSCE en lo relativo a los conflictos “latentes” en general, así como su actuación en cuanto al incidente del misil del 6 de agosto. Creemos que tanto las Naciones Unidas como la OSCE deben seguir desempeñando su función en ese ámbito a fin de calmar las tensiones, determinar los hechos y fomentar la resolución y la prevención de conflictos en la medida de lo posible. Creo que tras la investigación sobre el incidente del 6 de agosto el Sr. Zuzul recomendó en su informe que se pusieran en marcha algunos mecanismos de reacción rápida como continuación a su investigación, para que la OSCE pueda reaccionar más rápidamente de lo que quizás lo hizo en esta ocasión. Quisiera escuchar sus comentarios sobre la aplicación de esas propuestas.

Para concluir, varios oradores han mencionado la participación de la OSCE en Kosovo, que aplaudimos, incluida la labor de la misión en la preparación para las elecciones parlamentarias y municipales del 17 de noviembre. Esas elecciones serán importantes; llegan en un momento delicado para el propio desarrollo de Kosovo y, como sabe el Consejo, el Grupo de Contacto se reunió ayer a nivel ministerial con los Secretarios Generales de la UE y la OTAN y el Secretario General de las Naciones Unidas, y hoy se celebrarán nuevos debates entre las partes facilitados por la Unión Europea, los Estados Unidos y representantes rusos electos. Instamos a ambas partes a que redoblen sus esfuerzos por avanzar y alcanzar una solución sostenible.

Permítaseme una vez más expresar mi agradecimiento al Ministro Moratinos Cuyaubé por su exposición informativa y nuestro apoyo firme y continuo a su liderazgo y al conjunto de la OSCE.

**Sr. Churkin** (Federación de Rusia) (*habla en ruso*): Nos complace dar la bienvenida hoy al Consejo de Seguridad al Sr. Moratinos Cuyaubé, Presidente en

ejercicio de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) y Ministro de Relaciones Exteriores de España. Me complace especialmente porque en este momento en Sr. Rodríguez Zapatero, Presidente de España, se encuentra de visita en Rusia. Acogemos con satisfacción el papel equilibrado y constructivo que desempeña España como Presidente en ejercicio de la OSCE y nos adherimos al deseo de nuestros colegas españoles de aumentar la importancia de la OSCE y fortalecer su papel en la política europea.

Rusia ha presentado a la OSCE para su examen varios documentos destinados a contribuir a alcanzar esos objetivos. Sobre todo, destacamos la necesidad de aprobar sin demora una carta, requisito sin el cual resulta imposible traducir la labor de la organización a un código unificado de normas definidas y acordadas colectivamente y hacer de la OSCE una organización internacional con todas las de la ley.

Estamos seguros de que la OSCE debe desempeñar una función más firme a la hora de abordar los problemas militares y políticos y de responder a los nuevos retos y amenazas, sobre todo en materia de control de los armamentos y en la aplicación de medidas de fomento de la confianza y la seguridad en Europa. Estamos a favor de entablar un diálogo constructivo en el seno de la OSCE, lo cual fomentaría un fortalecimiento equilibrado de la seguridad en toda Europa.

Rusia espera que en la próxima reunión en Madrid los días 29 y 30 de noviembre del Consejo de Ministros de Relaciones Exteriores de los Estados miembros de la OSCE se adopten medidas concretas para intensificar las reformas de la organización. En Rusia somos conscientes de todo lo que España y el Sr. Moratinos Cuyaubé personalmente están haciendo para garantizar el éxito de la reunión de Madrid. Rusia continuará cooperando más estrechamente a fin de ayudarles a alcanzar esos resultados.

La delegación rusa siempre ha apoyado el desarrollo pleno y la mejora de la cooperación entre las Naciones Unidas y el Consejo de Seguridad, por una parte, y los mecanismos regionales y subregionales, por otra. Éstos deben complementarse entre sí de manera armoniosa tomando como base los sólidos cimientos de la Carta de las Naciones Unidas, y en concreto el Capítulo VIII, prestando la debida atención a ventajas comparativas de cada uno.



Obviamente, resulta fundamental dividir las tareas, con pleno respeto por la principal responsabilidad del Consejo de Seguridad del mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales. Esto posibilitaría la ampliación de las capacidades de la comunidad internacional para enfrentarse a las crisis.

Observamos con satisfacción que, como mecanismo regional, la OSCE ha establecido relaciones estrechas y fructíferas con las Naciones Unidas en una serie de esferas fundamentales, principalmente vinculadas a la seguridad y a la solución de conflictos regionales. Tomamos nota de la contribución de la OSCE a la aplicación de la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad sobre Kosovo (Serbia). La misión de la OSCE a la zona como parte de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) desempeña una importante función, sobre todo el fomento del respeto por los derechos humanos, los preparativos y la celebración de elecciones y la supervisión de los medios de difusión locales.

Durante la misión del Consejo a Kosovo este año, los miembros del Consejo fueron testigos de algunas lagunas que llenar en la aplicación de disposiciones claves de la resolución 1244 (1999) relativa a la normativa internacional. A la OSCE aún le queda mucho por hacer con respecto a esa situación, incluido garantizar que en Kosovo se respeten debidamente los derechos humanos y los derechos de las minorías nacionales. Esperamos que ese trabajo se lleve a cabo en colaboración con las Naciones Unidas y todos los países interesados.

Deseo mencionar otra cuestión importante en la declaración del Sr. Moratinos Cuyaubé. Durante la intervención del Sr. Moratinos Cuyaubé tuvimos que llevar a cabo una investigación lingüística. Como pudimos establecer, en el texto original en español, donde el Sr. Moratinos Cuyaubé hacía referencia a la situación en Georgia, el informe decía que en años recientes habíamos asistido a varios incidentes graves en las zonas de conflicto entre Georgia y Abjasia y Georgia y Ossetia Meridional. En el texto en inglés distribuido en esta sesión se relataba que la OSCE “had aided” (había ayudado) a Georgia durante varios incidentes graves. Creo que los miembros estarán de acuerdo en que no se trata exactamente de lo mismo. Sin embargo, quisiéramos que esto se reflejara correctamente en la traducción de la declaración del Sr. Moratinos Cuyaubé a todos los idiomas oficiales de trabajos.

En segundo lugar, en cuanto a la asistencia a Georgia, consideramos que la OSCE, actuando de manera equilibrada, podría ayudar a Georgia a evitar políticas provocativas destinadas a aumentar las tensiones. Ya hemos presentado nuestra evaluación del incidente del 6 agosto. Como resultado de otro enfrentamiento en el conflicto entre Georgia y Ossetia, el 29 de agosto de 2007, los georgianos detuvieron a dos soldados rusos. Formaban parte de un batallón mixto en Ossetia septentrional. Se creó un precedente por cuanto se hizo uso de la fuerza contra personal de mantenimiento de la paz y se les detuvo, algo que nunca antes había ocurrido. Pedimos una vez más al actual Presidente en ejercicio que adopte medidas urgentes para que se libere a los detenidos lo antes posible. Ello exige una reacción inmediata.

**El Presidente** (*habla en francés*): Ciertamente no será Francia quien cuestione al representante de la Federación de Rusia por defender el respeto por los idiomas de la Organización.

**Sr. Wolff** (Estados Unidos de América) (*habla en inglés*): Como lo hicieran los demás, deseo dar una cálida bienvenida al Presidente en ejercicio de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE), el Sr. Moratinos Cuyaubé, y darle las gracias por su completo relato de las actividades de este año bajo liderazgo español.

Al mirar a mi alrededor, me doy cuenta de que siete miembros del Consejo que están sentados en torno a esta mesa son también miembros de la OSCE. No es fortuito que haya muchas esferas a las que se refirió el Ministro Moratinos Cuyaubé en las que los intereses y la labor del Consejo coinciden con los intereses y la labor de la OSCE. Esa duplicación es de agradecer.

Creo que también sería útil para los miembros del Consejo, sobre todo para los que no son miembros de la OSCE, que el Ministro Moratinos Cuyaubé diera más detalles sobre esferas concretas de interés para el Consejo. Una de ellas es el Afganistán, que es Estado asociado de la OSCE. El Afganistán ha expresado su interés por profundizar en la cooperación con la OSCE para brindar asistencia en el fortalecimiento de su seguridad y su desarrollo democrático. En una declaración reciente ante el Consejo Permanente de la OSCE, la delegación afgana demostró un interés especial por trabajar con la OSCE en la supervisión de fronteras y la gestión y la capacitación de la policía para luchar contra el tráfico de drogas y para apoyar las futuras elecciones.

La OSCE cuenta con referencias y experiencia robustas en esas esferas y desearía que el Ministro nos describiera las posibilidades que él ve para el aumento de la cooperación y la actividad de la organización en Afganistán.

La segunda cuestión que deseo señalar ya ha sido planteada por varias delegaciones. Me refiero a la situación de Georgia y la región aledaña. Tras el incidente del misil que tuvo lugar el 6 de agosto en territorio georgiano y otros incidentes de seguridad que han aumentado las tensiones en las regiones de Abjasia y Osetia Meridional, ¿qué medidas concretas ha adoptado la OSCE en Georgia para ayudar a fomentar la seguridad sobre el terreno, evitar incidentes de ese tipo en el futuro y fomentar además una mayor confianza entre las partes? Asimismo, más allá del fomento de la capacidad, ¿ha considerado la OSCE restablecer una misión de vigilancia de las fronteras de Georgia?

¿Hay otras medidas sobre las que el Ministro podría hablarnos que la OSCE prevea adoptar en Georgia para fortalecer la seguridad y promover las medidas de fomento de la confianza?

**El Presidente** (Francia) (*habla en francés*): Formularé ahora una declaración en calidad de representante de Francia.

Deseo una vez más dar la bienvenida, en nombre de Francia, al Presidente en ejercicio de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE), Sr. Miguel Moratinos, y agradecerle su declaración. Consideramos que las prioridades fijadas ciertamente permitirían a la organización responder a los retos que afrontan sus Estados miembros, y las compartimos plenamente.

Francia tiene un gran compromiso con la OSCE, única organización que une a todos los Estados de Europa y América del Norte, con un amplio mandato. Ha contribuido a aumentar la seguridad y la estabilidad internacionales, sobre todo, permitiendo la creación de una base de valores comunes. Con frecuencia se percibe como modelo de organización regional. Por eso consideramos que es fundamental preservar las condiciones que permitan una acción eficaz. Deseo mencionar algunas de esas condiciones.

En primer lugar, la confianza entre los miembros, que debemos comprometernos a mantener y fortalecer a pesar de que sea inevitable que existan distintos enfoques sobre determinadas cuestiones.

En segundo lugar, es especialmente importante mantener también un equilibrio entre todas las dimensiones de la OSCE: la dimensión humana, así como las dimensiones económica y de seguridad. Los valores de la OSCE se basan en ese amplio concepto de seguridad y cooperación.

La tercera condición es la imparcialidad. La OSCE es conocida por su experiencia en tratar conflictos en su zona geográfica. Ello la convierte en un agente decisivo al tratar de resolver el conflicto del Cáucaso. Como recalcó el Sr. Moratinos, la OSCE también desempeña un papel muy positivo en Kosovo, que merece nuestro apoyo. Gracias a su imparcialidad, universalmente reconocida, puede desempeñar el papel positivo que ha asumido.

Otro elemento esencial es la capacidad de la OSCE de adaptarse a la evolución del mundo. Los retos de hoy ya no son los de la guerra fría, y la OSCE también tiene que ser capaz de evolucionar. Como se señaló, la reforma aprobada en 2006 a raíz del Consejo Ministerial de Bruselas ha permitido mejorar el funcionamiento de la OSCE fortaleciendo su transparencia y la capacidad de sus Estados miembros de evaluar el trabajo de la organización. Francia está dispuesta a trabajar en proyectos concretos para revitalizar las actividades de la OSCE en todos los ámbitos, en particular el componente político-militar.

Para Francia, el respaldo a la democratización y la promoción de los derechos humanos siguen siendo actividades fundamentales de la OSCE. No sólo figuran entre las misiones de la organización en el momento de su fundación, sino que, sobre todo, contribuyen a garantizar la seguridad dentro del espacio europeo. Al respecto, saludamos el papel fundamental desempeñado por la Oficina de Instituciones Democráticas de Derechos Humanos de la OSCE dirigidas a observar las elecciones en la zona de la OSCE. Alentamos a todos los Estados miembros a recibir esas misiones como lo han hecho durante importantes períodos electorales.

Por último, la OSCE también debe trabajar en estrecha coordinación con otras organizaciones regionales e internacionales. En ese sentido, nos complace la celebración de esta sesión del Consejo de Seguridad, que demuestra la vitalidad de la cooperación entre las Naciones Unidas y la OSCE, a la que concedemos gran importancia.

Sin duda, sólo puede fortalecerse la acción de la comunidad internacional en el continente europeo mediante una cooperación más estrecha entre ambas organizaciones, en particular en los ámbitos de la prevención de conflictos, la solución de crisis, la promoción de los derechos humanos y la democracia y la lucha contra el terrorismo. Esos son elementos fundamentales de la paz y la seguridad internacionales, que el Consejo de Seguridad tiene la responsabilidad de mantener.

Reanudo ahora mis funciones como Presidente del Consejo de Seguridad. Doy la palabra al Sr. Miguel Ángel Moratinos para que de respuestas a los comentarios y las preguntas que se han formulado.

**Sr. Moratinos Cuyaubé:** Sean mis primeras palabras de agradecimiento a los Ministros aquí presentes: el Sr. Kubiš y el Sr. De Gucht, y el Subsecretario de Estado de Italia, Sr. Craxi, así como a todos los miembros del Consejo por sus intervenciones.

Creo que ha quedado bien reflejada la importancia de fortalecer y mantener esta tradición de diálogo y, por tanto, de concertación entre la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE), las Naciones Unidas y el Consejo de Seguridad. Creo que las organizaciones regionales, como la propia OSCE, tienen la responsabilidad de acompañar el esfuerzo y el liderazgo que siempre las Naciones Unidas mantienen en preservar la paz y la seguridad en el mundo. Por ello, este intercambio de opiniones, este debate informal en el seno del Consejo de Seguridad, ayuda a completar los esfuerzos de todos nosotros para garantizar la paz y la estabilidad en un amplio escenario internacional.

Quisiera responder a algunas de las preguntas que se me han hecho, pero, antes de proceder a esas preguntas, reafirmar que la Presidencia en ejercicio de la OSCE, la Presidencia española, tiene aquí, al final de su Presidencia, y antes del Consejo Ministerial de Madrid, dos preocupaciones principales en materia de seguridad y cooperación. Una es Kosovo, y tomo nota de las intervenciones de varios delegados de garantizar el buen despliegue, la buena actuación de la misión sobre el terreno de la OSCE en Kosovo. Somos conscientes de la responsabilidad que va a tener la organización para asumir la situación, sea cual fuere el futuro estatuto de Kosovo. En ese sentido, con una presencia de más de 1.000 miembros de la OSCE, sabemos que nuestra labor de reconciliación y de

protección de lugares religiosos es fundamental. Por lo tanto, somos conscientes y asumiremos nuestra responsabilidad para garantizar el buen desarrollo y la buena situación en Kosovo.

El segundo punto de enorme importancia, que también tiene un importante impacto en la seguridad y en la cooperación europea, es el Tratado sobre las fuerzas convencionales en Europa y, en ese sentido, haremos todo lo posible para que en la Conferencia Ministerial de Madrid se pueda al menos impulsar políticamente el Tratado y avanzar en esa confianza mutua en materia de desarme europeo.

Esas serían mis dos reflexiones específicas sobre las inmediatas tareas y preocupaciones que tiene la Presidencia española. Lógicamente, como he indicado en mi introducción, velaremos por que el conjunto general de la Organización en sus tres dimensiones —político-militar, económico-medioambiental y humana— mantengan su ritmo y su desarrollo.

Contestando ya de manera más específica a algunas preguntas e interrogaciones de los distintos miembros del Consejo de Seguridad que han intervenido, no tenía intención de abrir un debate y ser más específico sobre la situación en Georgia y los incidentes que ocurrieron el pasado mes de agosto, pero, ya que han habido distintas intervenciones, voy a señalar lo que ha sido el compromiso y lo que es, en estos momentos, la actuación de la Presidencia en ejercicio de la OSCE.

Desde las primeras noticias de los incidentes, la Presidencia asumió su liderazgo, poniéndose en contacto con todas las partes y facilitando precisamente que el diálogo que ya existe entre Georgia y Rusia pueda lograr lo que debe ser el objetivo de todos nosotros, a saber, el entendimiento, la buena cooperación y la buena vecindad entre dos países importantes: como Georgia y la Federación de Rusia.

Nombré a un Enviado Personal de la Presidencia, el ex Ministro de Asuntos Exteriores de Croacia, Sr. Zuzul, precisamente con la intención de facilitar y crear una atmósfera de confianza y de diálogo.

El propio Enviado Personal, el Sr. Zuzul, informó al Consejo Permanente de la OSCE en Viena, dando cuenta de su misión. Mirando hacia el futuro, no mirando hacia el pasado, mirando a la necesidad de crear condiciones de confianza y de diálogo que permitan avanzar y, por tanto, garantizar la seguridad y

la cooperación de todos los miembros de la OSCE. Medidas sugirió y así las presentó en el Consejo Permanente, algunas medidas de alerta rápida para poder evitar en el futuro algunos incidentes, mejorar el trabajo de los observadores militares, y todo ello con el espíritu para que en el futuro no se vuelvan a repetir este tipo de incidentes.

En ese sentido, creo que lo más positivo es que hay un buen diálogo entre la Federación de Rusia y Georgia. La OSCE lo anima y, por lo tanto, promueve ese buen diálogo, y deseamos que se mantenga el diálogo de cooperación. Desde luego, la Presidencia seguirá trabajando a través de su Enviado Personal, en el caso de que las partes así lo estimen oportuno, y estamos a la disponibilidad de todas partes y todos los Estados miembros de la OSCE.

Hay muchas posibilidades. Hay, lógicamente, interés en desactivar cualquier tipo de incidente. El representante de la Federación de Rusia puede estar seguro que la Presidencia española ya está llevando a cabo gestiones con Georgia para clarificar la situación de esos miembros pertenecientes a las fuerzas de mantenimiento de la paz en el sur de Ossetia. Estamos en contacto con Georgia para que nos den su información, y también quisiera trasladar al representante de los Estados Unidos la conformidad de que una de esas medidas de mejor control de fronteras es uno de los temas fundamentales que, lógicamente, deberá recabar el consenso general de toda la organización. Pero es una de las ideas que estamos explorando con todos los Estados miembros.

Sobre el Afganistán. El representante de los Estados Unidos ha mencionado un área fundamental y que he referido en mi intervención, que es Asia central.

Asia central con una situación nueva, históricamente con mayores retos estratégicos para la estabilidad de toda esa zona del mundo, y lógicamente, como miembros plenos de la OSCE, asumiendo su cuota de responsabilidad para garantizar esa seguridad.

Fue una de mis primeras conclusiones tras mi gira en Asia central: comprender sobre el terreno la importancia y, al mismo tiempo, la ausencia hasta ahora de una mayor involucración en la ayuda y la asistencia para resolver conjuntamente los grandes retos que tiene el Afganistán. Creo que durante el consejo ministerial de Madrid, la Presidencia española está dispuesta a acercar más al Afganistán a la organización y, sobre todo, a facilitar que los países de Asia central puedan participar e involucrarse más en problemas de control de la seguridad, de cooperación económica en materia de infraestructuras, una gran agenda de cooperación entre la OSCE y el Afganistán.

Por lo tanto, vamos a trabajar en esa dirección, y creo que todos podremos beneficiarnos de una mayor estabilidad y cooperación, si sabemos fijar bien los objetivos, si sabemos fijar bien las prioridades, y con este espíritu que siempre he señalado desde que asumí la responsabilidad como Presidente en ejercicio de la OSCE: crear el espíritu de familia, un espíritu de diálogo, de cooperación y de amistad entre todos los Estados miembros de la OSCE.

**El Presidente** (*habla en francés*): Doy las gracias al Sr. Moratinos por sus aclaraciones. No hay más oradores en mi lista. El Consejo de Seguridad ha concluido así la presente etapa del examen del tema que figura en el orden del día.

*Se levanta la sesión a las 11.15 horas.*